- 7 MAR 1978
Coordination

AD.

L. 12.999/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 28 décembre 1977, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 13 juillet 1977 relatif à l'utilisation des gaz de pétrole liquéfiés (L.P.G.) en tant que carburant pour la propulsion des véhicules automobiles", a donné le 17 janvier 1978 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e december 1977 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 juli 1977 betreffende het gebruik van vloeibaar gemaakt petroleumgas (L.P.G.) als motorbrandstof voor het aandrijven van auto's", heeft de 17e januari 1978 het volgend advies gegeven :

OBSERVATIONS PRELIMINAIRES.

1. L'article 11 du projet, qui remplace l'intitulé de l'arrêté royal du 13 juillet 1977, devrait faire l'objet de l'article 1er du projet et être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'intitulé de l'arrêté royal du 13 juillet 1977 relatif à l'utilisation des gaz de pétrole liquéfiés (L.P.G.) en tant que carburant pour la propulsion des véhicules automobiles est remplacé par l'intitulé suivant :

"Arrêté royal du 13 juillet 1977 relatif à l'utilisation des gaz de pétrole liquéfiés (L.P.G.) pour la propulsion des véhicules automobiles".

2. Le projet, qui se réfère à la notion des L.P.G. utilisés pour la propulsion des véhicules automobiles, omet de modifier l'article 2 de l'arrêté royal du 13 juillet 1977 qui vise les L.P.G. utilisés en tant que carburant.

Il est, dès lors, proposé d'insérer dans le projet un article 2 rédigé comme suit :

"Article 2.-

Dans l'article 2 du même arrêté, les mots "en tant que carburant" sont remplacés par "pour leur propulsion".

3. Le numérotage des articles du projet devra être modifié en conséquence.

*

* *

.../...

EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

Les alinéas 5 et 6 devraient être rédigés comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 15 mars 1968 ... notamment l'article 23, modifié par les arrêtés royaux du 11 août 1976 et du 11 mars 1977 et l'article 37, § 4, modifié par l'arrêté royal du 12 décembre 1975;

Vu l'arrêté royal du 13 juillet 1977 ... modifié par l'arrêté royal du 13 décembre 1977".

Dispositif.

D'une manière générale, quand il est fait référence, dans des dispositions modificatives, à l'une des annexes "du présent arrêté", les mots "du présent arrêté" doivent être omis.

Article 1er.

§ 1er. L'intention du Gouvernement serait plus clairement exprimée comme suit : "Une de ces attestations accompagne le véhicule en quelques mains qu'il passe".

La fin de l'alinéa 1er : "et ce, dans le mois ..." doit être omise, cette disposition faisant double emploi avec le § 2 qui fixe le délai dans lequel le véhicule doit être présenté dans une station d'inspection automobile.

.../...

§ 2. A l'alinéa 1er, il serait préférable de remplacer les mots "dans le mois qui suit ..." par "dans les trente jours qui suivent ...".

A l'alinéa 2, la deuxième phrase pourrait être rédigée comme suit :

"En cas de non-conformité avec les prescriptions du présent arrêté, il est délivré un certificat de couleur blanche, du modèle prévu à l'annexe F, portant la mention "véhicule non conforme à la réglementation L.P.G.".

Le début de l'alinéa 4 devrait être rédigé de la façon suivante : "Pendant la période de trente jours accordée à l'usager pour présenter son véhicule dans une station d'inspection automobile ...".

§ 3. La rédaction suivante est proposée pour le § 3 :

"Le véhicule muni d'un certificat de couleur blanche ne peut être utilisé sur la voie publique que pour effectuer le déplacement depuis la station d'inspection automobile jusqu'au domicile du détenteur ou du réparateur, et vice-versa".

Article 2.

Au dernier alinéa, la deuxième phrase devrait être rédigée comme suit :

"Dans le cas contraire, il est délivré le certificat de couleur blanche prévu à l'article 4, § 2".

.../...

Article 6.

La rédaction suivante est proposée :

"Article 6.-

Dans l'annexe A du même arrêté, le point 2.2 est complété par l'alinéa suivant :

"La pression d'éclatement du tuyau flexible est, au minimum, de 100 bar effectifs à 70° C".

VOORAFGAANDE OPMERKINGEN.

1. Artikel 11 van het ontwerp, dat het opschrift van het koninklijk besluit van 13 juli 1977 vervangt, zou in artikel 1 van het ontwerp moeten komen met de volgende tekst :

"Artikel 1.-

Het opschrift van het koninklijk besluit van 13 juli 1977 betreffende het gebruik van vloeibaar gemaakt petroleumgas (L.P.G.) als motorbrandstof voor het aandrijven van auto's wordt door het volgende opschrift vervangen :

"Koninklijk besluit van 13 juli 1977 betreffende het gebruik van vloeibaar gemaakt petroleumgas (L.P.G.) voor het aandrijven van auto's".

2. Het ontwerp, dat werkt met het begrip L.P.G. gebruikt voor het aandrijven van auto's, laat na artikel 2 van het koninklijk besluit van 13 juli 1977 te wijzigen hetwelk betrekking heeft op L.P.G. gebruikt als motorbrandstof.

Derhalve wordt voorgesteld in het ontwerp een artikel 2 in te voegen als volgt :

"Artikel 2.-

In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de woorden "als motorbrandstof" vervangen door "voor hun aandrijving".

.../...

3. De artikelen van het ontwerp moeten dienovereenkomstig worden vernummerd.

*
* *

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

Het vijfde en het zesde lid zouden als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1968 ... inzonderheid op artikel 23, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 augustus 1976 en 11 maart 1977, en op artikel 37, § 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 december 1975;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 juli 1977 ..., gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 december 1977".

Artikelen.

In het algemeen zij opgemerkt dat, wanneer in wijzigingsbepalingen naar een van de bijlagen "van dit besluit" wordt verwezen, de woorden "van dit besluit" achterwege kunnen blijven.

Artikel 1.

§ 1. De bedoeling van de Regering kan duidelijker als volgt tot uitdrukking worden gebracht : "Een van deze getuigschriften blijft bij het voertuig, in welke handen het ook overgaat".

Aan het slot van het eerste lid moeten de woorden "en dit binnen de maand volgend op ..." vervallen, want deze bepaling dupleert met § 2 waarin bepaald wordt binnen welke termijn het voertuig bij een station voor automobielinspectie moet worden aangeboden.

§ 2. In het eerste lid verdient het aanbeveling de woorden "binnen de maand volgend op" te vervangen door "binnen dertig dagen na".

In het tweede lid kan de tweede volzin als volgt worden geredigeerd :

"Ingeval niet alles conform de voorschriften van dit besluit is, wordt een wit bewijs overeenkomstig het in bijlage F bepaalde model met de vermelding "voertuig niet conform de L.P.G. reglementering" afgegeven".

Het vierde lid zou als volgt moeten beginnen : "Tijdens de periode van dertig dagen waarover de gebruiker beschikt om zijn voertuig bij een station voor automobielinspectie aan te bieden ...".

.../...

§ 3. Voorgesteld wordt § 3 als volgt te redigeren :

"Het voertuig dat voorzien is van een wit bewijs, mag op de openbare weg slechts worden gebruikt om van het station voor automobielinspectie naar de woonplaats van de houder of van de hersteller en omgekeerd te rijden".

Artikel 2.

In het laatste lid moet de tweede volzin als volgt worden geredigeerd :

"In het tegenovergestelde geval wordt het in artikel 4, § 2, bepaalde wit bewijs afgegeven".

Artikel 6.

Voorgesteld wordt :

"Artikel 6.-

In bijlage A van hetzelfde besluit wordt punt 2.2 met het volgende lid aangevuld :

"De barstdruk van de buigzame leiding ... (zoals in het ontwerp)".

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.